

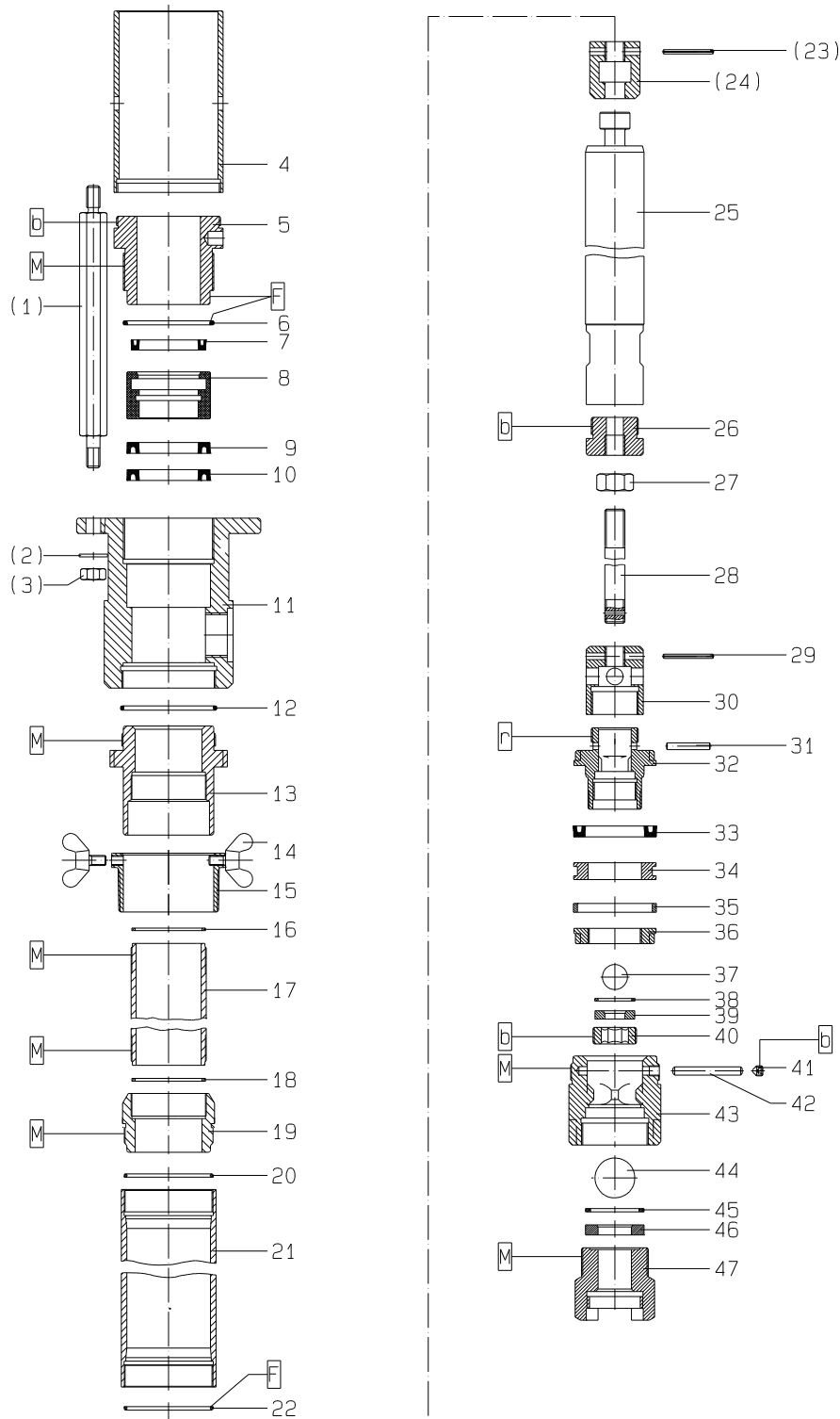
Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:

Typ ND 150/75 - N -L - mit Nutringen -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643032**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **04.04**



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe
 • Items marked thus () are not part of assembly shown
 • Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Sicherungsmittel 50 ml • Thread sealant 50 ml • produit d'étanchéité 50 ml

F schwach • light • léger Best.-Nr. 0000016
M mittel • medium • medium Best.-Nr. 0000015
H hochfest • high-streng • hautesistance Best.-Nr. 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière grasse

F Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr. 0000025
S Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr. 0163333
M Montagepaste (geeignet für R- und RS-Ausführung) • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS) Best.-Nr. 0000045

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:

Typ ND 150/75 - N - L - mit Nutringen -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643032**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **04.04**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(01)	0641522	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon de distance
(02)	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
(03)	0460192	3		Mutter	nut	écrou
	0641544	1		Nachstelltasche bestehend aus Pos. 4 + 5	readjusting cup consisting of pos. 4 + 5	clapet de rajustage consistant à: 4 + 5
04	0641519	1		Rohr	tube	tube
05	0641517	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
06	0640565	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
07	0486612	1	R	Nutring	lip seal	joint
08	0642486	1		Führungsbuchse	guide sleeve	douille de guidage
09	0642489	1	R	Nutring	lip seal	joint
10	0642489	1	R	Nutring	lip seal	joint
11	0641520	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
12	0638890	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
	0638988	1		Verbindungsstück, kpl. bestehend aus Pos. 13-15	connection piece, cpl. consisting of pos. 13-15	pièce de connexion, cpl. consistant en pos. 13-15
13	0646105	1		Verbindungsstück	connection piece	pièce de connexion
14	0646103	1		Flügelschraube	fly vane	roue-hélice
15	0646102	1		Spundverschraubung	bung adaptor	vissage de bondon
16	0476706	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
17	0638990	1		Zwischenstück	intermediate piece	pièce intermédiaire
18	0476706	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
19	0638991	1		Adapter	adaptor	adapteur
20	0602795	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
21	0638992	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
22	0602795	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
(23)	0460761	1		Spannhülse	tension	goupille
(24)	0638896	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
25	0638885	1	V	Kolben	piston	piston
26	0638989	1		Muffennippel	socket nipple	raccord de manchon
27	0460923	1		Mutter	nut	écrou
28	0638987	1		Verbindungsstange	connecting rod	barre de connexion
29	0638995	1	R	Spannhülse	taper sleeve	goupille
30	0638993	1		Gehäuse	housing	carcasse
31	0638881	1		Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
32	0642479	1		Ventilgehäuse	valve housing	boîte à soupape
33	0642488	1		Nutring	lip seal	joint
34	0642480	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
35	0642482	1		Führungsband	guide ring	bague de guidage
36	0642481	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
37	0638782	1	V, R	Kugel	ball	bille
38	0639818	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
39	0415375	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège de soupape
40	0638891	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
41	0476862	1	R	Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
42	0638893	1	R	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
43	0638883	1		Ventilgehäuse	valve housing	boîte à soupape
44	0412414	1	V, R	Kugel	ball	bille

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel 50 ml • Thread sealant 50 ml • produit d'étanchéité 50 ml

F schwach • light • léger Best.-Nr. 0000016
B mittel • medium • medium Best.-Nr. 0000015
S hochfest • high-streng • hautesistance Best.-Nr. 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière grasse

F Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr. 0000025
S Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr. 0163333
M Montagepaste (geeignet für R- und RS-Ausführung) • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS) Best.-Nr. 0000045

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe
 • Items marked thus () are not part of assembly shown
 • Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:

Typ ND 150/75 - N -L - mit Nutringen -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643032**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **04.04**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
45	0223255	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
46	0418498	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège de soupape
47	0638986	1		Schraube	screw	vis
				Werkzeuge für Montage-Demontage ohne Abbildung	tool not illustrated	outil sans illustration
(--)	0639793			Einmaulschlüssel für Pos.11	open-jaw wrench for pos.11	clé à fourche simple sans pos.11
	0638996		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0643050			Reparatursatz	repair kit	jeu de reparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe
 • Items marked thus () are not part of assembly shown
 • Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Sicherungsmittel 50 ml • Thread sealant 50 ml • produit d'étanchéité 50 ml

F schwach • light • léger Best.-Nr. 0000016
B mittel • medium • medium Best.-Nr. 0000015
S hochfest • high-streng • hautesistance Best.-Nr. 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière grasse

F Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr. 0000025
S Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr. 0163333
M Montagepaste (geeignet für R- und RS-Ausführung) • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS) Best.-Nr. 0000045

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

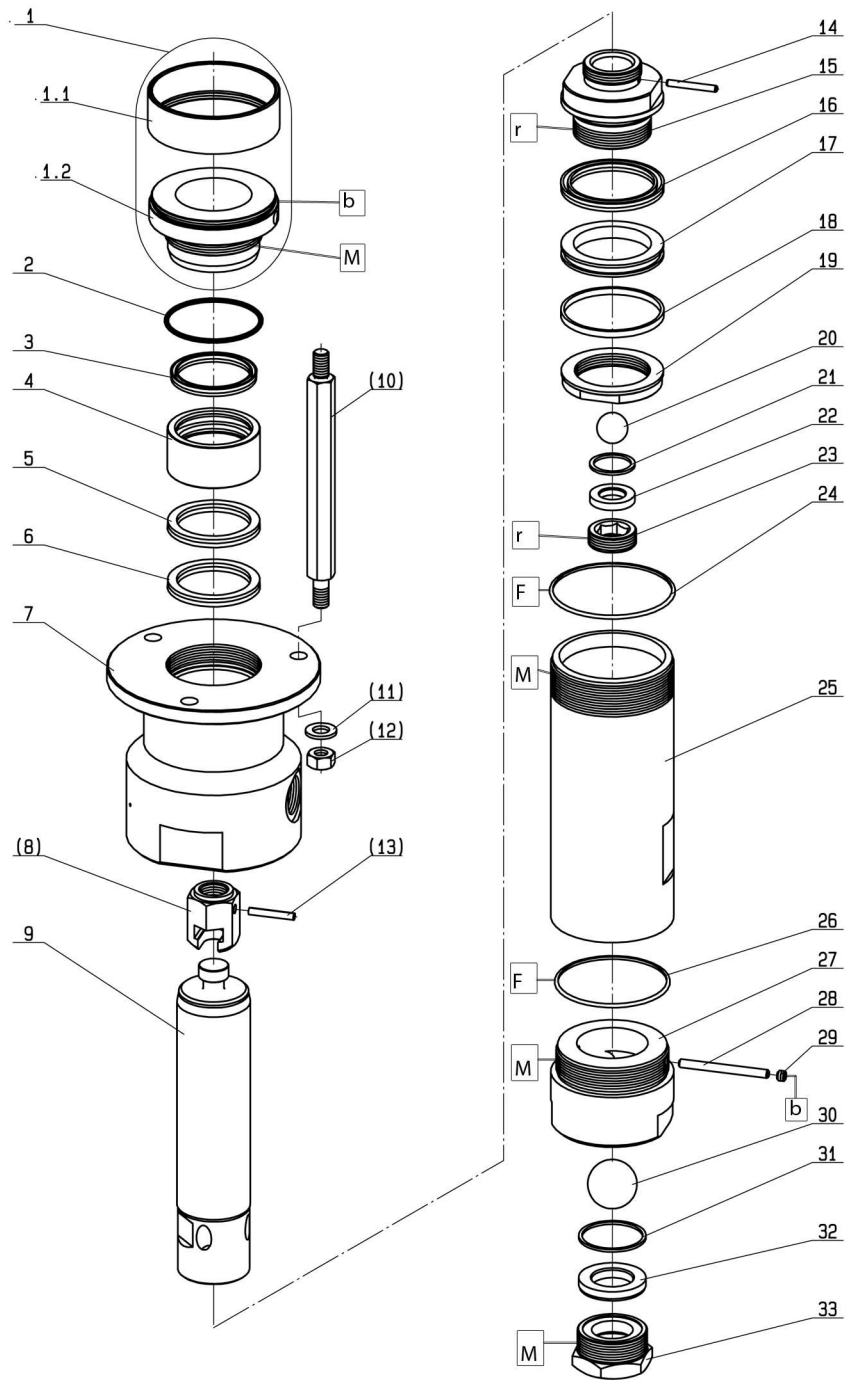


Bild:0643001E_.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0643433	1		Nachstelltasche bestehend aus Pos. 1.1 - 1.2	readjusting cup consisting of pos. 1.1 - 1.2	clapet de rajustage consistant en pos. 1.1 - 1.2
1.1	0643356	1		Rohr	tube	tube
1.2	0641532	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
2.	0640567	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
3.	0642501	1	R	Nutring	lip seal	joint
4.	0642495	1		Führungsbuchse	guide bush	coussinet
5.	0642502	1	R	Nutring	lip seal	joint
6.	0642502	1	R	Nutring	lip seal	joint
7.	0641534	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
(8.)	0638849	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
9.	0638850	1	V	Kolben	piston	piston
(10.)	0641529	3		Abstandsbolzen	spacer bolt	boulon de distance
(11.)	0461091	3		U-Scheibe	washer	rondelle
(12.)	0460923	3		Mutter	nut	écrou
(13.)	0638908	1	R	Spannhülse	tension sleeve	goupille
14.	0602221	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
15.	0642499	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
16.	0642503	1	R	Nutring	lip seal	joint
17.	0642496	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
18.	0642497	1	R	Dichtring	gasket	bague d'étanchéité
19.	0642498	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
20.	0638785	1	V, R	Kugel	ball	bille
21.	0612049	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
22.	0418498	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
23.	0638856	1		Schraube	screw	vis
24.	0638865	1	D, R	Dichtring	gasket	bague d'étanchéité
25.	0639003	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
26.	0638872	1	D, R	Dichtring	gasket	bague d'étanchéité
27.	0638975	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
28.	0638858	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
29.	0629485	1	R	Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
30.	0410551	1	V, R	Kugel	ball	bille
31.	0223387	1	D, R	Dichtring	gasket	bague d'étanchéité
32.	0418501	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
33.	0638873	1		Schraube	screw	vis
	0638980		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0643040			Reparatursatz	repair kit	kit de réparation

ND 600 / 120 - R -

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
				Werkzeug für Montage/Demontage ohne Abbildung	tools for assembly / disassembly not illustrated	Outil de montage / démontage sans illustration
	0633576			Einmaulschlüssel für Pos.7	open-jaw wrench for pos.7	cle à fourche simple pour pos.7
	0465364			Einmaulschlüssel für Pos.9	open-jaw wrench for pos.9	cle à fourche simple pour pos.9
	0465399			Einmaulschlüssel für Pos.19	open-jaw wrench for pos.19	cle à fourche simple pour pos.19
	0633577			Einmaulschlüssel für Pos.27	open-jaw wrench for pos.27	cle à fourche simple pour pos.27
	0465372			Einmaulschlüssel für Pos.33	open-jaw wrench for pos.33	cle à fourche simple pour pos.33

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118